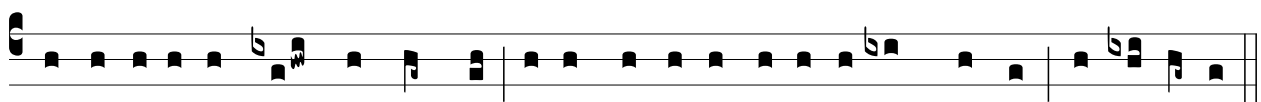


IN FESTO SS. TRINITATIS

IN I ET II VESPERIS

D  e-us, in adiu-tó-ri-um me- um inténde. *℞.* Dómi-ne, ad adiuvándum

 me fes-tí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. Si- cut e- rat in

 princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sǽcu- la sǽcu- ló- rum. Amen. Al- le- lú- ia.

℣. O God, reachest Thou out in my aid. *℞.* O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

I

G Ló- ri- a * ti- bi Trí-ni-tas æquá- lis, u-na Dé- i-tas, et an- te

ómni- a sæcu- la, et nunc, et in perpé- tu- um. E u o u a e.

Glory be to Thee, O equal Trinity, one Deity, before all ages, now, and for evermore.

PSALMUS 109

Dixit Dóminus **Dómino meo**; *
 “Sede a *dextris meis*:
 Donec ponam inimícos **tuos**, *
 scabéllum pedum **tuórum**.”
 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex
Sion:*
 domináre in médio inimicórum *tuórum*.
 Tecum princípium in die virtútis tuæ
 in splendóribus sanctórum, *
 ex útero ante lucíferum *génui* te.

Iurávit Dóminus et non pænitébit eum: *
 “Tu es sacérdos in ætérnum
 secúndum órđinem **Melchisedech**.”
 Dóminus a **dextris tuis**, *
 confrégit in die iræ *suae* **reges**,
 Iudicábit in natióribus, implébit ruínas: *
 conquassábit cápita in terra *multórum*.

De torrénite in **via bibet**, *
 proptérea exaltábit **caput**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
 et Spirítui **Sancto**,
 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, *
 et in sæcula *sæculórum*. Amen.

The Lord said to my Lord,
 “Sittest Thou at My right hand,
 until I shall make Thine enemies
 Thy footstool.”
 The sceptre of Thy power the Lord shall send
 from Sion:
 to rule in the midst of Thine enemies.
 With Thee is princely rule on the day of Thy
 power, in the splendors of the saints.
 From out of the womb I have begotten
 Thee before the day-star.
 The Lord hath judged, and He will not repent.
 “Thou art a priest forever according
 to the order of Melchisedech.”
 The Lord at Thy right hand
 will crush kings on the day of His wrath.
 He shall judge among the nations; He shall
 complete the destruction;
 He shall crush the heads of many on the
 earth.
 From the running stream along the way
 He shall drink,
 therefore, He shall raise up His head.
 Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

I

G ló-ri-a ti-bi Trí-ni-tas æquá-lis, u-na Dé-i-tas, et an-te ó-

mni-a sæcu-la, et nunc, et in perpé-tu-um.

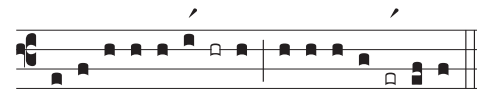
Glory be to Thee, O equal Trinity, one Deity, before all ages, now, and for evermore.

II

L Aus et per-énis gló-ri-a * De-o Pa-tri, cum Fí-li-o, sancto simul

Pa-rácli-to, in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. E u o u a e.

Praise and endless glory be to God the Father, with the Son, together with the Paraclete, for ever and ever.



PSALMUS 110

Confitébor tibi, Dómine in toto corde **meo**, *
in consílio iustórum, et congregatióne.
Magna ópera **Dómini**, *
exquisíta in ómnes voluntátes **eius**.
Conféssio et magnificéntia opus **eius**: *
et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.
Memóriam fecit mirabílium suórum, †
miséricors et miserátor **Dóminus**: *
escam dedit timéntibus se.
Memor erit in **sæculum** testaménti **sui**: *
virtútem óperum suórum annuntiávit
pópulo **suo**:

I will praise Thee, O Lord, with all my heart,
in the council of the just and the assembly.
Great are the works of the Lord,
Sought in all His wills.
Praise(worthy) and magnificent is His work,
and His justice lasteth forever.
He hath made a memorial of His wonders;
merciful and gracious is the Lord.
Food He hath given to them that fear Him.
He will be mindful forever of His covenant;
the power of His works He hath shown
to His people:

Ut det illis hereditatem **géntium**: *
Ópera mánuum eius véritas et *iudícium*.

Fidélia ómnia mandáta eius, †
confirmáta in sáeculum **sáeculi**, *
facta in veritáte et *æquitáte*.
Redemptiónum misit pópulo **suo**, *
mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.
(fit reveréntia) Sanctum et terríbile nomen **eius**. *
Inítium sapiéntiæ timor **Dómini**:

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**. *
Laudátio eius manet in sáeculum **sáeculi**.
Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**,
Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in sáecula *sæculórum*. Amen.

So that He might give to them the
inheritance of the nations/heathens;
the works of His hands are truth and
justice.

Trustworthy are all His commands,
having been established forever,
made in truth and equity.
He hath sent redemption to His people,
He hath enjoined His covenant forever.

Holy and terrible is His name;
fear of the Lord is the beginning
of wisdom,

Good understanding to all who follow it;
His praise lasteth forever.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

II
L aus et per-énis gló-ri- a De- o Pa- tri, cum Fí- li- o, sancto simul

Pa-rácli-to, in sáecu-la sæ-cu-ló-rum.

Praise and endless glory be to God the Father, with the Son, together with the Paraclete, for ever and ever.

III

G Ló-ri-a lau-dis * ré-sonet in o-re ómni-um, Pa-tri, ge-ni-táeque

Pro-li, Spi-rí-tu-i Sancto pá-ri-ter re-súltet lau-de pe-rénni. E u o u a e.

Let the glory of praise resound in the mouth of everyone, to the Father, and to His Only-begotten Son; let it resound together with endless praise to the Holy Ghost.

PSALMUS 111

Beátus vir, qui **timet Dóminum**, *
in mandátis eius **cupit nimis**.
Potens in terra erit semen **eius**, *
generátio rectórum **benedicétur**.

Glória et divítiae in **domo eius**, *
et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.
Exórtum est in ténebris **lumen rectis**, *
miséricors et miserátur et **iustus**.
Iucúndus homo, qui miserétur et **commodat**, †
dispónet sermónes suos **in iudício**, *
quia in ætérnum non **commovébitur**.

In memória aetérna erit **iustus**, *
ab auditióne mala **non timébit**.
Parátum cor eius speráre in **Dómino**, †
confirmátum **est cor eius**: *
non commovébitur donec despiciat
inimícos suos.
Dispérsit, dedit paupéribus: †
iustítia eius manet in **sæculum sæculi**, *
cornu eius exaltábitur in **glória**.
Peccátor vidébit et irascétur, †
déntibus suis **fremet et tabéscet**: *
desidérium peccatórum **períbit**.

Blessed is the man who feareth the Lord,
in His commands he taketh great delight.
His seed shall be powerful on the earth,
the generation of the righteous
shall be blessed.
Glory and riches in his house,
and his justice shall endureth forever.
The Light hath shown in the darkness to the
righteous; merciful, gracious and just.
Blessed is the man who is merciful and
who lends, who disposeth his words
in justice,
for he shall not be moved forever.
The just shall be in everlasing memory,
he shall not fear hearing evil (tidings).
His heart having been prepared to hope in
the Lord, his heart is strong;
he shall not be moved until he
looketh down upon his enemies.
He giveth, he giveth to the poor;
his justice lasteth forever,
his horn shall be raised up in glory.
The sinner shall see and be angry,
he shall grind with his teeth and
fade away.
The desire of the wicked shall perish.

Glória Patri, et Fílio, *
 et Spirítui Sancto,
 Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, *
 et in saécula saeculórum. Amen.

Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

III

G ló- ri- a lau- dis ré- sonet in o- re ómni- um, Pa- tri, ge- ni- táeque

Pro- li, Spi- rí- tu- i Sancto pá- ri- ter re- súltet lau- de pe- rénni.

Let the glory of praise resound in the mouth of everyone, to the Father, and to His Only-begotten Son; let it resound together with endless praise to the Holy Ghost.

v

E X quo ómni- a, * per quem ómni- a, in quo ómni-

a: i- psi gló- ri- a in saécu- la. E u o u a e.

From Whom are all things, through Whom are all things, in Whom are all things: to Him be glory for ever.

PSALMUS 112

Laudáte púeri Dóminum: *
 laudáte nomen Dómini.
 (fit reveréntia) Sit nomen Dómini benedíctum, *
 ex hoc nunc et usque in saéculum.
 A solis ortu usque ad occásum, *
 laudábile nomen Dómini.
 Excélsus super omnes gentes Dóminus, *
 et super caelos glória eius.

Praisest thou the Lord, O ye servants,
 praisest thou the name of the Lord.
 Blessed be the name of the Lord
 from this day now and forever.
 From the rising of the sun to its setting
 the name of the Lord is worthy of praise.
 The Lord is high above all the nations;
 and His glory is above the heavens.

Quis sicut Dóminus Deus noster,
qui in altis **há**bitat *
et humília respícit in cælo **et in terra?**

Súscitans a terra **ín**opem, *
et de stércore **ér**igens **pá**uperem:
Ut cóllocet eum cum princípibus, *
cum princípibus **póp**uli sui.

Qui habitáre facit stérilem in **domo**, *
matrem filiórurum lætántem.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirítui **San**cto,

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
et in sæcula sæculórum. Amen.

Who is like the Lord our God, Who dwelleth
on high and

Who regardeth/careth for
the humble in heaven and on earth?

Raising up the needy from the earth (dust),
and from the dunghill lifting up the poor,
so that He might sit them together with
princes,
with the princes of His people.

He maketh the barren to dwell in the home,
as the joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

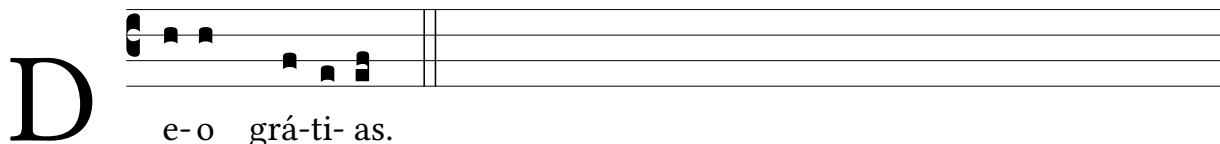
Ex quo ómni- a, per quem ómni- a, in quo ómni- a:
i-psi gló-ri- a in sáecu- la.

From Whom are all things, through Whom are all things, in Whom are all things: to Him be glory for ever.

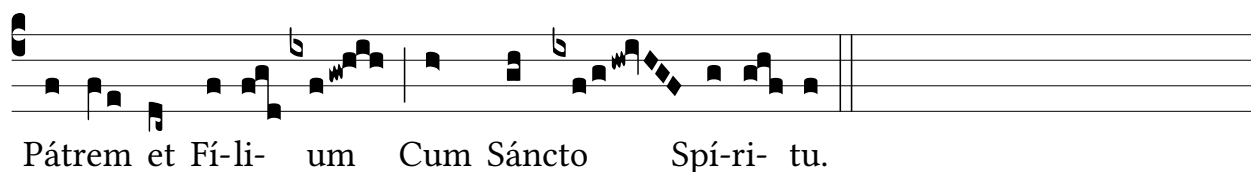
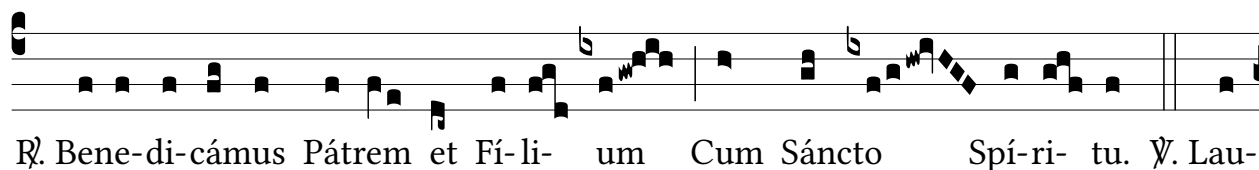
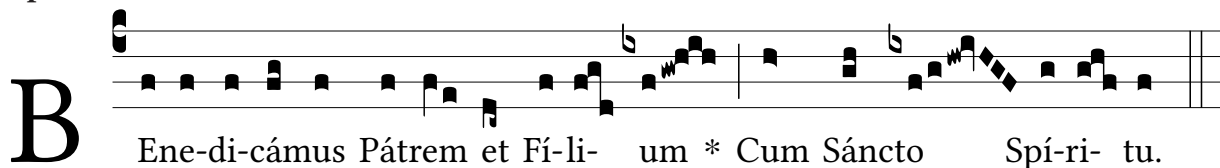


O Altitúdo divitiárum sapiéntiæ, et sciéntiæ
 Dei, † quam incomprehensibília sunt iudícia
 ejus, * et investigábiles viæ ejus!
 R̃. Deo grátias.

O the depth of the riches of the wisdom and of
 the knowledge of God! How incomprehensible
 are His judgments, and how unsearchable his
 ways!
 R̃. Thanks be to God.



Responsórium brevis



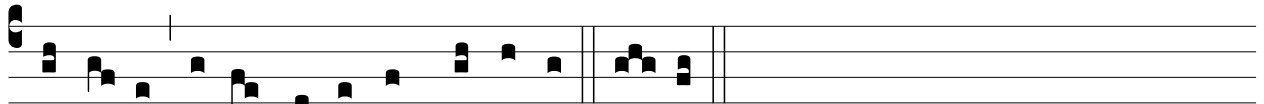
Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost. R̃. Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

Ṽ. Let us praise and exalt Him above all for ever. R̃. With the Holy Ghost.

Ṽ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̃. Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

HYMNUS

VIII
O 
lux be-á-ta Trí-ni-tas, Et princi-pá-lis Uni-tas : Jam sol re-cé-dit




ígne- us, Infúnde lumen córdi-bus. A-men

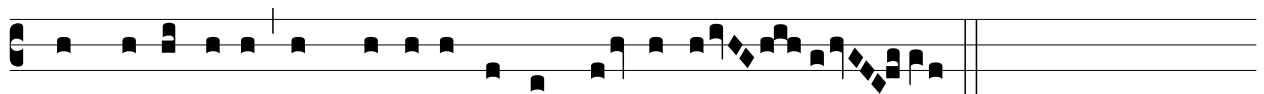
*O Light, O blessed Trinity, and supreme Unity,
Now the fiery sun withdraweth, Pourest Thou Thy light into (our) hearts.*

Te mane laudum cármine, XX
te deprecémur vésperē:
te nostra supplex glória
per cuncta laudet sácula.

Deo Patri sit glória,
ejúsque soli Fílio,
cum Spírítu Paráclito,
et nunc, et in perpétuum. Amen.

Versículum

B 
ene-díctus es Dómi ne in firmaménto cæ-li.



℞. Et lau-á-bi-lis et glo-ri-ó-sus in sá-cu-la.

℣. Blessed art Thou, O Lord, in the firmament of heaven. ℞. Praiseworthy and glorious for ever.

IN I VESPERIS
Antíphona ad Magníficat

Lem



I
G Ra-ti-as * ti- bi De- us, gra- ti- as ti- bi ve-ra u- na
Tri- ni-tas: u- na et tri-na vé- i-tas: tri- na et u- na
U-ni-tas. E u o u a e.

Thanks be to Thee, O God; thanks be to Thee, O true, single Trinity: one and triune Truth, triune and single Unity.



MAGNIFICAT

| | |
|---|--|
| ✠ <i>Magníficat</i> * | My soul doth magnify the Lord, |
| ánima mea Dóminum , | |
| <i>Et exsultávit spíritus meus</i> * | and my spirit hath rejoiced |
| in Deo salutári meo , | in God my Savior, |
| <i>Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ</i> * | for He hath regarded the lowliness of His |
| ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes | handmaid. |
| generatiónes, | For, behold, all generations from now will |
| | call me blessed, |
| <i>Quia fecit mihi magna, qui potens est</i> * | for He Who is powerful, hath done great |
| et sanctum nomen eius , | things for me, |
| | and holy is His name, |
| <i>Et misericórdia eius a progénie in progénies</i> * | and His mercy is from age to age |
| timéntibus eum. | on those who fear Him. |
| <i>Fecit poténtiam in bráchio suo</i> * | He hath shown strength in His arm, |
| dispérsit supérbos mente cordis sui ; | He hath scattered the proud in the conceit |
| | of their heart; |
| <i>Depósuit poténtes de sede</i> * | He hath cast down the mighty from their seat |
| et exaltávit húmiles ; | and raised up the lowly; |

Esuriéntes implévit bonis *
 et dívites dimísit inánes.
Suscépit Israel púerum suum, *
 recordátus misericórdiæ suæ,
Sicut locútus est ad patres nostros, *
 Abraham et sémini eius in sæcula.
Glória Patri, et Fílio, *
 et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, *
 et in sæcula sæculórum. Amen.

He hath filled the hungry with good things
 and the rich He hath sent away empty.
 He hath received Israel, His servant,
 having remembered His mercy,
 As He promised to our fathers,
 Abraham and his seed forever.
 Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

I
G rá-ti-as ti-bi De-us, grá-ti-as ti-bi ve-ra u-na
 Trí-ni-tas: u-na et tri-na vé-i-tas: tri-na et u-na
 U-ni-tas.

Thanks be to Thee, O God; thanks be to Thee, O true, single Trinity: one and triune Truth, triune and single Unity.

IN II VESPERIS
Antíphona ad Magníficat

IV
T



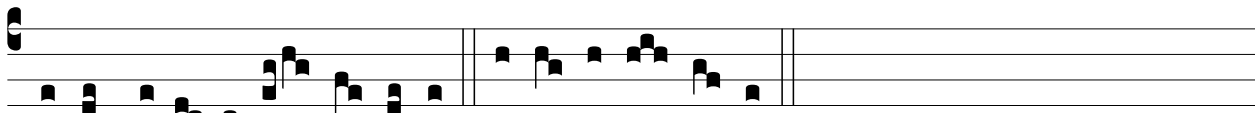
E De-um * Patrem ingé- ni-tum, te Fí-li-um u-ni-gé- ni-tum,



te Spí-ri-tum Sanctum Pa-rá- cli-tum, sanctam et indi-ví-du- am Tri-ni-tá-

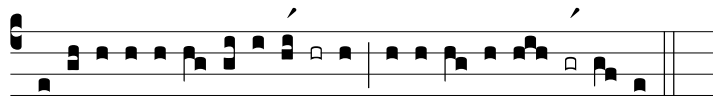


tem, to-to córde et o-re confi-témur, laudá- mus, atque be-ne-dí-ci- mus:



ti-bi gló-ri- a in sáecu-la. E u o u a e

With our whole heart and lips let us confess Thee, O God, Father Unbegotten, to Thee, O Only-begotten Son, to Thee, O Holy Ghost, the Paraclete, O Holy and Undivided Trinity. Let us praise Thee and bless Thee. To Thee be glory for ever.



MAGNIFICAT

✠ Magníficat *

ánima mea **Dó**minum,

*Et exsultávit spíritus meus **

in Deo salutári **meo**,

*Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: **

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
generatiónes,

*Quia fecit mihi magna, qui potens est: **

et sanctum nomen **eius**,

*Et misericórdia eius a progénie in progénies **

timéntibus eum.

My soul doth magnify the Lord,

and my spirit hath rejoiced

in God my Savior,

for He hath regarded the lowliness of His
handmaid.

For, behold, all generations from now will
call me blessed,

for He Who is powerful, hath done great
things for me,

and holy is His name,

and His mercy is from age to age
on those who fear Him.

*Fecit poténtiam in bráchio suo, **
dispérsit supérbos mente cordis sui;

*Depósuit poténtes de sede **
et exaltávit húmiles;

*Esuriéntes implévit bonis **
et dívites dimísit inánes.

*Suscépit Israel púerum suum, **
recordátus misericórdiæ suæ,

*Sicut locútus est ad patres nostros, **
Abraham et sémini eius in sǎcula.

*Glória Patri, et Fílio, **
et Spíritui Sancto.

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, **
et in sǎcula sǎculórum. Amen.

He hath shown strength in His arm,
He hath scattered the proud in the conceit
of their heart;

He hath cast down the mighty from their seat
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things
and the rich He hath sent away empty.

He hath received Israel, His servant,
having remembered His mercy,

As He promised to our fathers,
Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

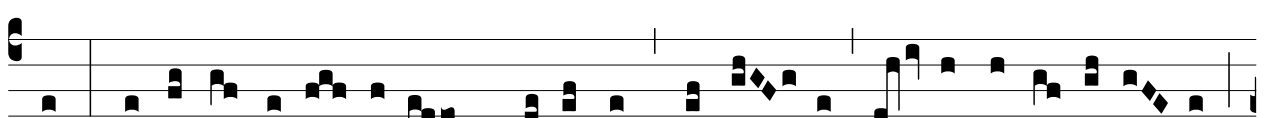
IV



T e De-um Patrem ingé- ni-tum, te Fí-li-um u-ni-gé- ni-tum,



te Spí-ri-tum Sanctum Pa-rá- cli-tum, sanctam et indi-ví-du- am Tri-ni-tá-



tem, to-to córde et o-re confi-témur, laudá- mus, atque be-ne-dí-ci- mus:



ti-bi gló-ri- a in sǎcu-la.

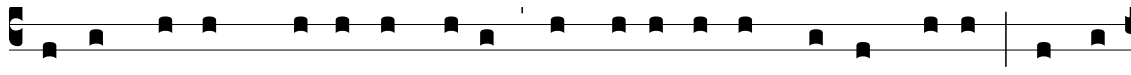
KYRIE



K Yrie e- léison, * Christe e- léison, Kýrie e- léison,

PATER NOSTER

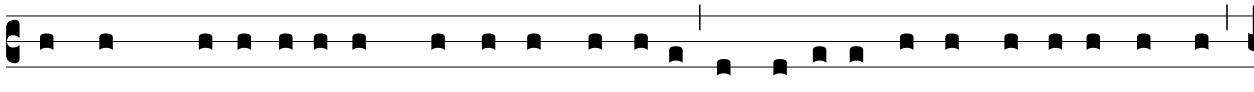
P



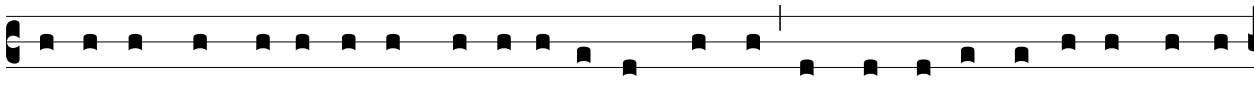
A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-



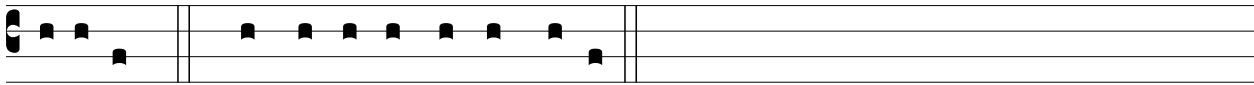
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem



nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-

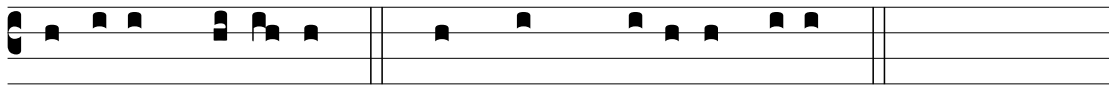


ti- ónem. *R̃.* Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

*Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. *R̃.* But deliver us from evil.*

ORATIO

D



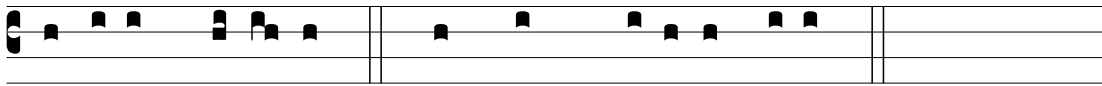
Ominus vo-bíscum. *R̃.* Et cum spí-ri-tu tu-o.

*The Lord be with you. *R̃.* And with thy spirit.*

Orémus. OMnípotens sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fidei, ætérnæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia majestátis adoráre Unitátem: quæsumus; ut, ejúsdem fidei firmitáte, ab ómnibus semper muniámur advérsis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. R̄. Amen.

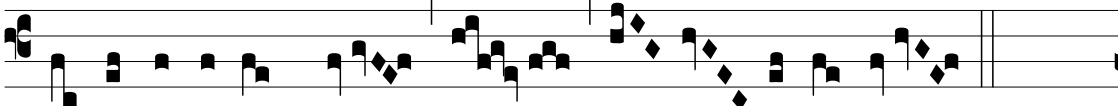
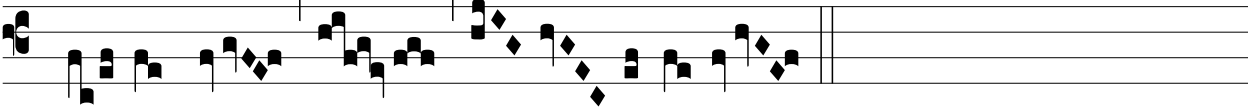
Let us pray. Almighty and everlasting God, Thou hast given Thy servants in the confession of the true faith, to acknowledge the glory of the Eternal Trinity, and to adore the Unity in the power of Thy Majesty; grantest Thou, we beseech Thee, that by steadfastness in this same faith we may ever be defended from all adversities. Through our Lord Jesus Christ our Lord, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the same Holy Ghost, God, world without end. R̄. Amen.

BENEDICAMUS DOMINO

D  Ominus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.

In I Vesperis

II
B  E-ne-di-camus Dó mi-no.

R̄. De- o grá ti- as.

Let us bless the Lord. R̄. Thanks be to God.

In II Vesperis

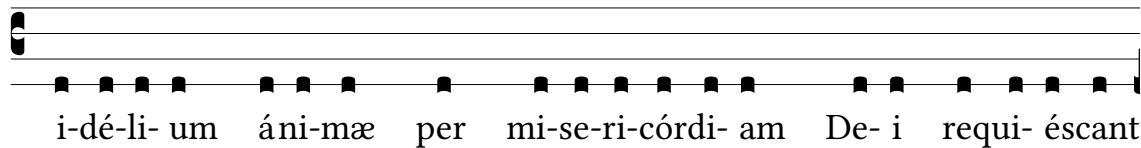
VIII
B  Ene-di-ca- mus Dó- mi-no.

R̄. De- o grá- ti- as.

Let us bless the Lord. R̄. Thanks be to God.

IN FINE HORÆ

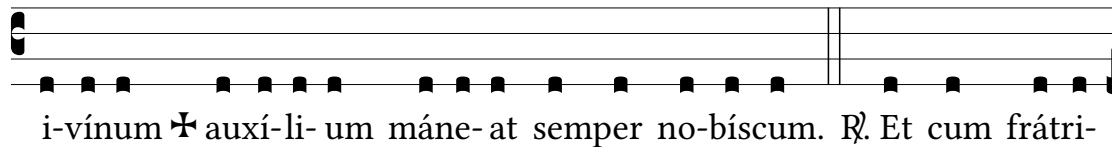
F



in pa-ce. R̄. Amen.

May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.

D



bus nostris abséti-bus. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

R̄. And with our absent brethren. Amen.